

Elementos de Gramática árabe
para uso de los alumnos
de
D. F. C. y L.

Segunda edición

Madrid 1892.

42-1V-38

Alfabeto ó Abuged arábigo

Al comenzar el estudio de una lengua, lo primero en que hay que fijarse, es en si se escribe con los caracteres ó letras comunes ó con caracteres especiales, que sea preciso aprender: si se escribe con caracteres especiales, como sucede en la lengua árabe, hay necesidad absoluta de conocer todos los caracteres, y saber á cuales de los nuestros corresponden con más ó menos exactitud en cuanto á la pronunciación: aunque no sería de absoluta necesidad, hay que conocer también el nombre de cada letra, el lugar que ocupa en el alfabeto, es decir, saber éste de memoria, y en el caso de que las letras se empleen como cifras numéricas, como en griego, hebreo y árabe, es preciso conocer su valor numérico, aunque esto en árabe no es de momento.

Los que no se han dedicado al estudio de lenguas, que se escriben con caracteres diferentes de los nuestros, creen que el conocer los nuevos signos es una de las mayores dificultades, cuando en realidad resulta que por señas que recorren las letras de que consta el nuevo alfabeto, se consiguen en pocos días de práctica bien dirigida.

Otra de las imaginarias dificultades en estos estudios es la correspondencia de las letras con las que uno tiene consuetud, y en verdad que la dificultad es imposible, según en que sentido se plantea la cuestión.

Al estudiar una lengua nueva, o que se estudia como tal, imperfecta para que demos a las letras una pronunciación más o menos propia: hay que contentarse con que sea aproximada, pues la exactitud es imposible de obtener, o al menos de probar: no sabemos con seguridad como pronunciaba ciertos nombres, y sin remontarnos tan lejos es casi seguro que no entenderíamos en la pronunciación a Don Alfonso el Sabio: por tanto no debe extrañarnos el que alguno nos diga que Maluma no nos entendería.

La lengua árabe tiene 28 letras, que por ligarse entre sí, dan lugar a modificaciones más o menos marcadas, habiendo esto sido causa de que los gramáticos digan que casi todas las letras tienen 4 figuras diferentes, según que la letra esté sola, unida a la anterior, unida a la siguiente, o unida a la anterior y siguiente: este aserto, que asenta a los principiantes, si no es exacto, sí puede aplicarse lo mismo a los otros alfabetos, cuando las letras se ligan como sucede en nuestra escritura cursiva, y en rigor, la modificación es menor en árabe que entre nosotros, por cuanto en árabe la unión se verifica siempre por la parte inferior de la letra en la línea horizontal.

Para distinguir bien las diferentes formas que presenta cada letra, téngase presente que el árabe, como la mayor parte de las lenguas semíticas, se escribe de derecha a izquierda, y que por tanto a la letra que está

sola o en fin de palabra generalmente se le añade un rasgo de aborno hacia la izquierda, rasgo que desaparece cuando la letra debe ligarse con otra: de aquí la necesidad de considerar como esencial de la letra lo que aparece cuando esta unida solo a la siguiente; pues en este caso es lo esencial de la letra, o no se añade. tra-
so algunos, o solo una poca perceptible, como veremos despues.

Figura de las letras

nombre	unida a la sigla.	sola	unida a la sigla.	unida a la sigla.	valor p. nico	valor numerico
alif		ا	ل		"	1
ba	ب	ب	ب	ب	b.	2
ta	ت	ت	ت	ت	t	400
tha	ث	ث	ث	ث	th	500
chim	چ	چ	چ	چ	ch	3
ha	ح	ح	ح	ح	h	8
ja	ج	ج	ج	ج	j	600
dal	د	د	د	د	d	4

dzul	ذ	ذ	"	dz	700
ra	ر	ر	"	r	200
zay	ز	ز	"	z	7
cin	س	س	س	c	60
xin	ش	ش	ش	x	300
sad	ص	ص	ص	s	90
dhad	ض	ض	ض	dh	800
ta	ط	ط	ط	t	9
tha	ظ	ظ	ظ	th	900
ain	ع	ع	ع	"	70
gain	غ	غ	غ	g	1000
fa	ف	ف	ف	f	80
kaif	ق	ق	ق	k	100
quof	ك	ك	ك	cg	20
lam	ل	ل	ل	l	30
mim	م	م	م	m	40
nun	ن	ن	ن	n	50
he	ه	ه	ه	h	5
wau	"	و	"	w	6
ye	ي	ي	ي	y	10

El orden de las letras en este alfabeto es diferente del antiguo: el primitivo debió ser el mismo que el del alfabeto hebreo y esto explica el valor numérico de las letras.

En el final de ciertas palabras (sólo en nombres femeninos) se encuentra la letra ס ס con dos puntos encima ס ס y debe leerse como si fuera ס ס , a cuya letra ha venido a substituir en tales casos.

Los gramáticos consideran alguna vez como letra a la combinación de un J con un L , que en vez de escribirse de este modo JL , toman una de estas figuras LJ

Estudiando el cuadro anterior se observa en la 2.^a columna que las letras ס ס ס ס no se unen a la siguiente y por tanto los gramáticos dicen que sólo tienen dos formas: en general puede decirse que las letras que no toman rigo de adorno, no se unen a la siguiente: sólo las letras ב y כ son una excepción, porque estas

se ligan a la siguiente sin necesidad de edición alguna: a la letra anterior se unen todas de un modo natural, sin más que añadirles por la derecha un pequeño trazo en la parte que corresponde a la línea horizontal.

Las letras ז ז ז ז consisten esencialmente de un trazo vertical y los puntos correspondientes: así añadiéndoles un trazo a la izquierda, se unían a la letra siguiente: añadiendo uno a la derecha, se unían a la anterior, y cuando sean finales, añadían un rigo de adorno ז ז ז ז , poniendo los puntos en la parte correspondiente al centro de la curva, en vez de ponerlos sobre o debajo del trazo vertical de este modo ז ז ז ז como debería ser.

Algunas letras, al unirse a la anterior, exigen para comodidad del calígrafo, alteración más o menos marcada respecto a la figura ordinaria, así sucede a las letras ע y ק , que deberían ser ע y ק a veces en los manuscritos ע y ק : la letra ס cuando

generalmente en lo que terminan en hamza.

En los manuscritos alfamidados y árabes españoles aparece el hamza en medio de palabra; pero en este caso produce efecto muy diferente, pues hace veces de tectid y de la vocal correspondiente.

Signos auxiliares de la escritura.

Además de las consonantes y vocales, los árabes emplean en su escritura cinco signos auxiliares u ortográficos: estos son, sokun, tectid, hamza, wasla y madda: los dos primeros pueden afectar á cualquiera de las letras: los otros tres se dirigen peculiarmente del álef.

Del sokun.

El sokun llamado también chizma se pone sobre una consonante para indicar que no lleva vocal y debe formar sílaba con la vocal y consonante anteriores, así kat-la.

Del tectid.

El tectid w se escribe sobre la consonante y alguna vez debajo, si ésta lleva vocal guira, para in-

dicar que la consonante en realidad debería escribirse dos veces: la primera de las dos se supone siempre que lleva u, así kat es como si se escribiera kat-ta: el tectid puede ser gramatical, que otros llaman necesario y enfónico: el primero indica que la duplicación es íntima, e influye en la naturalera y significado de la palabra, y el segundo que la duplicación está exigida sólo por la eufonia, por lo que la consonante anterior que debería llevar sokun, há perdido su valor: el tectid gramatical está precedido de consonante con vocal i de l de prolongación: el tectid enfónico siempre está precedido de consonante sin vocal ni sokun: para el análisis de la palabra deberemos prescindir del tectid enfónico y suponer que la consonante anterior lleva sokun.

El caso más frecuente de tectid enfónico es el que los gramáticos llaman tectid de la: letras solares, las cuales, puestas después del l del artículo, se imprimen en la pronunciación, duplicándose la letra la, como السَّاقِيَّةُ al-qa

quiyato: los gramáticos llaman shamsa a las 14 letras ت ن ي و ك ط ظ ص ز د ذ ن ت y llaman a las otras 14: las otras dos clases de tehdid infónico tienen poca importancia?

Del hamza.

El hamza, cuya figura es la ء pequeña e ain inicial, se pone encima o debajo del alif siempre que éste hace de verdadera consonante: esto ha sido como de que algunos no le consideran como signo ortográfico, sino como la primera letra del shamsa, en cuya opinión el ء es el índice para hacer notar la existencia del shamsa: esta opinión, si no puede defenderse por completo, puede admitirse, aunque con reservas, pues explica muy bien las modificaciones del ء : así es muy fácil darse cuenta de por qué se escribe ء ء ء , pues la vocal y el shamsa siempre se sitúan sobre o bajo de la letra: el shamsa puede afectar al ء ء que están haciendo veces de ء , en cuyo caso resulta que se ha modificado al shamsa: al ء generalmente no se le pone en puntos.

Del wasla.

El wasla sólo afecta al ء inicial de palabra, cuando éste es subordinario, puesto ante palabra, que en realidad comienza por letra shamsada, y como el árabe no comienza sílaba que comienza por dos consonantes, se le añade el ء para indicar que la palabra debe unirse a la anterior y que la letra que lleva al ء debe formar sílaba con la última vocal y consonante de la palabra anterior.

Si la palabra anterior termina en letra shamsada o en vocal tanwin, que implica un ء , se le supone una vocal subordinaria que generalmente es guerra, salvo en palabras o formas determinadas, que toman la vocal, que parece habían perdido.

Las palabras o formas gramaticales que comienzan por letra shamsada, y que por tanto toman el ء son, los nombres que llevan el artículo, los nombres primitivos, el imperativo regular de la 1.ª forma del verbo, y los pretéritos e imperativos (regula-

ra e irregularas) de las formas del verbo desde la 7.ª in-
clusiva en adelante: lo mismo sucede con los nomi-
 los de acción e infinitivos de estas formas.

Las palabras que comienzan por ت no pueden
 unirse a la anterior cuando en ésta se hace pausa,
 y sucede lo mismo cuando cada palabra se pronun-
 cia con independencia de los demás, como en la
 conjugación, y siempre que se citan estas palabras al
 principio de un ejemplo e cita: en estos casos hay que
 poner al ت una vocal subsidiaria, que generalmente
 es la *queera*: al escribir la vocal ya no se pone el
 ء , pero unos escriben el ت con *honoras* y otros sin
 él: todos convienen sin embargo, en que, escrita
 se o no el ء , se lee del mismo modo; pues los gra-
 maticos, que no lo escriben, lo hacen para indi-
 car con la ausencia del ء que la vocal es subsidiaria
 y por tanto que el ت debería llevar el ء , si no
 estuviera en principio de cláusula.

Del madda.

El signo *madda*, muy parecido al *wasla*

del que se diferencia en que éste tiene redondeada
 y casi cerrada la extremidad de la derecha: se pone
 sobre el ا para indicar que debería haber dos: en
 principio de palabra el ا indica que el primero
 debería llevar ء y el segundo llevarla o no; así está
 por أَأْتِي و أَأْتِي : en medio y fin de palabra, si el
 primero es de prolongación, es decir, sin vocal *so-*
kiin, como el segundo es *hamzado* por necesidad, de
 éste se conserva el ء , así جَاءَ por جَاءَ , عَاءَ por عَاءَ

De la sílaba y del acento.

La sílaba en árabe comienza siempre por una
 consonante, a la que sigue una vocal: si la sílaba
 no consta de más elementos, se llama *simple* o *abi-*
ta, y prosódicamente es breve: si a la vocal sigue con-
 sonante con *so-kiin*, o letra de prolongación, es decir,
 ا o ء , sin vocal, la sílaba se llama *compuesta*, o
cerrada y es siempre larga.

Los árabes no emplean en su escritura acento
 alguno, o sea, signo que lo indique; pero aun sin
 marcado, por posición tienen que cargar el tono en

una sílaba determinada en toda palabra, que tenga más de una sílaba: las reglas son muy sencillas: el acento se carga siempre sobre la penúltima si es larga, como تَالْتَا ta-tál-ta, جِي jí; را-ب-لَو y en otro caso sobre la antepenúltima: la escritura árabe no emplea otros signos ortográficos como , ; : ? & ; haciendo en parte los usos de punto final se emplea una estrella ó un círculo, ó algun otro adorno.

De lo aljamiado.

Los árabes españoles en los últimos tiempos de su estancia en España; como cederos ya de su lengua, escribieron mucho en castellano, pero con caracteres árabes: á tales escritores, que abundan entre nosotros, se llama aljamiado: para leerlos no bastan las reglas sentadas, si bien es muy poco lo que hay que aprender con aplicación á la lectura y estudio de tales manuscritos.

Como los mozarabes españoles al aplicar el alfabeto árabe á la escritura de la lengua española, más bien aragonesa que castellana, prosperaron con

algunas dificultades, que cada uno resolvió á su manera, de aquí que haya variedad en tales manuscritos, habiendo procedido unos de un modo y otros de otro.

En primer lugar, como con las tres vocales árabes habian de representar las cinco españolas, emplearon casi siempre 'por a, 'por e, 'por i, 'por o y 'por u.

Como entre las 28 letras árabes no hay ninguna que corresponda á nuestra ph, la representación de ordinario con la letra h marcada con w torcid: en sentido contrario, varias letras resultaron inútiles y no las emplearon, como las letras b k g z z z ó las emplearon indistintamente como ss — ك ق — ش س.

No admitiendo la escritura árabe sílabas que comiencen por dos consonantes, en palabras como madré, padre, añadían una sílaba, escribiendo مَادْرَة madrere, پَادْرَة padore ó مَادْرَة padre: no siendo posible representar gráficamente si una co-

cal es subordinada o no; sólo el sentido podrá indicar-
nos, si sobre una sílaba, como habrá de indicarnos
también donde hay que cargar el acento, para lo
mismo se escribirá libro que libro.

La vocal ^o, que en árabe sólo puede estar en fin
de nombre indeterminado, en alfania y aún en
manuscritos árabes africanos o españoles, hace veces
de te y vocal abrayama.

Además de estas reglas hay que tener presente
la tendencia de los marinos españoles a no tradue-
ir al castellano algunas de sus palabras, a las cua-
les sin embargo daba algunas veces derivación cas-
tellana, así dicen haramado por prohibido, for-
mando el verbo haramar, como también for-
man palabras derivadas, que muestra lengua no
formó; y ellas aceptaron, libros como estaban de
la preocupación clásico-latina, así de veinticinco
formaron veinticinquero; otras veces, como man-
do citan el nombre de Mahama y otras, conser-
van fórmulas puramente árabes.

Como aproximación práctica léase lo siguiente.

أَزْ أَنْزَلَ كَالنَّشْرِ نَبِيَاتًا كَالنَّشْرِ بِالنَّشْرِ كَاتُ دَا ذُو الْقِيَادِ قَوَارِنُ
جُنْتَدَشْ وَأَنْسَرَفُشْ أَنْ كُنْبَتُ دَا أَنْزَدَشْ سُشْلِمَاشْ
يَانْتَارَاشْ نَبِيَاتًا عَلِيمَاشْ دَكْتَشْ إِضَالَدَشْ إِدَاوَرَاشْ
دَا الظُّهُرُ كَفَانَسَرْتُ أَنْزَرْتُ دَا نُوَانَشْرُشْ ذُو النَّشْرِ إِكْدُ
أَنْ زَيْشُ شُو أَرَانَعُ

„Era un día de los siete del año veinticinquero de
cuelquiyaba fueron acuartados en aragoça una
comparra de onrrados moçlimes y otrosellos sie-
te adimes (alim) doctos y favelados (excelentes) y depues
de la noche comenzaron a taratar de nuestros due-
los y cada uno dixó su aranga,

De la analogia.

Los gramáticos árabes dividen el estudio de la
analogia en tres partes, verbo, nombre y particu-
la.

Antes de entrar en el estudio del verbo, es pre-
ciso dar idea de lo que en el estudio de la lengua
árabe entendemos por forma.

Las raíces árabes, mediante cuya modificación

se expresan todas las ideas, son trilitéras, y pocas veces quadrilíteras.

La raíz se modifica para modificar el significado de la misma mediante la adición por el principio medio o fin, de ciertas letras llamadas serviles o por la determinada vocalización de las radicales, y de las serviles; así entendemos por forma el conjunto de letras serviles y vocales que se añaden a una radical: pero la forma, si puede escribirse en abstracto, no puede pronunciarse; de aquí que los gramáticos árabes hayan adoptado la radical. Así para expresar con ella todas las formas posibles de nombres y verbos: representando por tres puntos o líneas una radical, la forma $\text{?} \cdot \text{?} \cdot \text{?}$ indicará la forma propia de los nombres de sustantivo, y aplicándole a radicales determinadas, tendremos, de radical $\text{?} \cdot \text{?} \cdot \text{?}$ hacer, $\text{?} \cdot \text{?} \cdot \text{?}$ instrumento con que se hace algo: de $\text{?} \cdot \text{?} \cdot \text{?}$ matar, $\text{?} \cdot \text{?} \cdot \text{?}$ instrumento con que se mata: toda palabra tendrá pues una forma determinada: hay que notar sin embargo la diferencia entre unas formas y otras: las hay muy

características, de modo que a su simple vista puede decirse a qué categoría pertenece la palabra, como por ejemplo $\text{?} \cdot \text{?} \cdot \text{?}$ que sólo puede ser persona o cosas de presente activo, y hay formas que por sí o nada son trien, ya que pueden ser varias cosas.

Del verbo.

La conjugación árabe, aunque muy variada en su manifestación, es muy sencilla y siempre regular sin una excepción, toda vez que lo que determina las formas, tiempos y modos es siempre lo mismo en todos los verbos, lo mismo en la activa que en la pasiva: podrían sufrir modificación las radicales en los verbos llamados irregulares, pero lo que constituye propiamente la conjugación siempre será regular.

Los tiempos en la conjugación árabe son tres, presente, futuro e imperativo, aunque a éste otros le llaman modo, no tiempo.

Comenzamos la conjugación por la persona él del presente por ser la forma más sencilla: el árabe distingue los generos en las personas terceras y segundas

plural masculino racional, tanto en el verbo como en el nombre y se escribe فَعَلُوا; persona ellas tiene afor-
mativa ة, signo de plural femenino; persona vosotras
نَ، vosotras نَتَّ و nosotras نِ، resultando el pretérito del modo siguiente

plural	dual	singular
فَعَلُوا	فَعَلَا	فَعَلَ
فَعَلْنَ	فَعَلْتَا	فَعَلَتْ
فَعَلْتُمْ	فَعَلْتُمَا	فَعَلْتِ
فَعَلْتَنَ		فَعَلْتُ

El futuro se constituye mediante ciertas letras que se anteponen a la radical, a las vocales llamamos preformativas: como éstas son solo matris، و، ي، ا، و، و no bastan para distinguir las tres formas personales que tienen el pretérito y futuro: de aquí la necesidad de afor-
mativas para algunas personas del futuro.

La preformativa َ indica terceras personas, la ِ segundas personas o terceras femeninas, la preformativa ِ persona yo, y la ِ persona nosotras.

La persona él no tiene aformativa, como tampoco la persona ella, que como femenina toma preformativa ِ, viniendo á ser igual á la persona tu mar-
en la que la preformativa ِ indica 2.ª per.: tu fem. tiene prefor. ِ y afor. ِ،: la persona yo no necesita afor. ِ para la prefor. trace que no se confunda con ninguna otra persona: añadiendo á las personas él y ella la afor. ِ، resultan las correspondientes ellos dos y ellas dos: la persona vosotras dos tiene preformativa ِ como 2.ª per. y afor. ِ، como dual, resultando igual á la persona ellas dos: en plural la per. ellos tiene prefor. ِ como tercera persona y aformativa ِ، como plural masculino: ellas tendrá prefor. ِ، como tercera persona y afor. ِ، como plural femenino: vosotras prefor. ِ de 2.ª persona y afor. ِ، y de plural masculino: vosotras ِ de 2.ª persona y afor. ِ، de plural femenino: nosotras prefor. ِ y aformativa, que no hace falta.

Las preformativas en la 1.ª forma llevan vocal َ, falta, la 1.ª radical ِ، la 2.ª la vocal que le tra-

ya asignado el uso, y en la 3.^a en las personas, que no tienen afor. resultando el futuro indicativo

plural	dual	singular
يَقْتُلُونَ	يَقْتُلَانِ	يَقْتُلُ
يَقْتُلْتِ	تَقْتُلَانِ	تَقْتُلُ
تَقْتُلُونَ	تَقْتُلَانِ	تَقْتُلِي
تَقْتُلْتِ		أَقْتُلِي
أَقْتُلُوا		

El futuro tiene tres formas diferentes llamadas modos en el sentido que damos a esta palabra en las demás lenguas, resultando los futuros indicativo, optativo, subjuntivo y condicional, y otras dos modificaciones llamadas futuro enérgico pasado y futuro enérgico ligero: no se vea por lo que tenemos que estudiar muchos nuevos futuros, pues son solo ligeras modificaciones de los formales.

El futuro subjuntivo se forma poniendo vocal ا en la última radical, si no hay afor.: si la hay y consta de dos letras, se suprime el و, y si consta de una sola, se suprime modificación, y resulta el futu. subj. así

plural	dual	singular
يَقْتُلُوا	يَقْتُلَا	يَقْتُلُ
يَقْتُلْنَ	تَقْتُلَا	تَقْتُلُ
تَقْتُلُوا	تَقْتُلَا	تَقْتُلِي
تَقْتُلْنَ		أَقْتُلِي
أَقْتُلُوا		

El futuro condicional toma واو sobre la 3.^a radical en las personas que no tienen afor. resultando las demás iguales a las del futuro subjuntivo: así el futuro condicional sería:

plural	dual	singular
يَقْتُلُوا	يَقْتُلَا	يَقْتُلُ
يَقْتُلْنَ	تَقْتُلَا	تَقْتُلُ
تَقْتُلُوا	تَقْتُلَا	تَقْتُلِي
تَقْتُلْنَ		أَقْتُلِي
أَقْتُلُوا		

Como se ve, hay formas personales, que son diferentes en los tres futuros, otras son iguales en los tres, y otras diferentes en el futuro indi. de los otros dos: son diferentes en los tres futuros las personas que no tienen

تَقْتَلْتِ	تَقْتَلَاتِ	تَقْتُلْتِ
تَقْتُلْنَ		تَقْتُلِي
تَقْتُلْنَ		أَقْتُلْتِ

El energía ligero se diferencia del futuro energía perado en que el ت de energía lleva َ en vez de ِ, resultando en casi todas las formas las mismas modificaciones que se han explicado antes: carece de las personas de dual y de las femeninas de plural, porque aquellas habrían de ser تَقْتَلَاتِ تَقْتَلَاتِ تَقْتَلَاتِ y otras, en cuyas formas resulta una sílaba de cuatro elementos y hemos visto que esto solo se concuerde en el caso de que sean, consonante, vocal - fatiha, de prolongación y letra con sibilante implícito y aquí resulta explícito, y solo el energía ligero

plural	dual	singular
يَقْتُلْنَ	carece	يَقْتُلْتِ
carece		تَقْتُلْتِ
تَقْتُلْنَ		تَقْتُلْتِ
carece		تَقْتُلِي
نَقْتُلْنَ		أَقْتُلْتِ

Imperativo.

El imperativo tiene solo las segundas personas y se forma del futuro condicional, i es por dicho, sigue la misma marcha que este, del cual se quitan las prof.^{as} y como la 1.^a radical lleva َ, es preciso anteponer un ت, al cual, si hay necesidad de ponerle vocal subsidiaria, se le pone َ, si la 2.^a radical lleva َ, y ِ en los demás casos, resultando el imperativo

plural	dual	singular
أَقْتُلُوا		أَقْتُلِي
أَقْتُلْتِ	أَقْتُلَا	أَقْتُلِي

Sobre los futuros energías, i siguiendo la misma marcha, se forman tambien los imperativos energías del modo siguiente

Imperativo energía perado		
أَقْتُلْتِ		أَقْتُلْتِ
أَقْتُلْنَ	أَقْتُلَاتِ	أَقْتُلْتِ
Imperativo energía ligero		
أَقْتُلْتِ		أَقْتُلْتِ
carece	carece	أَقْتُلْتِ

Voz pasiva.

La conjugación en la pasiva es lo mismo que en la activa en cuanto a prefijos y aform.: la regla de la conjugación de todos los pretéritos pasivos es llevar guerra en la penúltima sílaba y diama en la anterior o anteriores: así de قَتَلَ aquel mató. قَتِلَ aquel fue muerto: para los futuros pasivos la regla es, llevar diama en la preformativa y fatsha en la penúltima, de modo que dirá قَتِلُ aquel será muerto: en la pasiva, lo mismo que en la activa, tiene el futuro las mismas transformaciones de futuro indicativo, futuro subjuntivo, condicional, imperio pasado y imperio ligero.

Pretérito pasivo.		
plural	dual	singular
قُتِلُوا	قُتِلَا	قُتِلَ
قُتِلْتُمْ	قُتِلْتُمَا	قُتِلْتَ
قُتِلْتُمْ	قُتِلْتُمَا	قُتِلْتِ
قُتِلْتُمْ	قُتِلْتُمَا	قُتِلْتِ
قُتِلْنَا		قُتِلْتُ
يُقْتَلُونَ	يُقْتَلَانِ	يُقْتَلُ
يُقْتَلُونَ	يُقْتَلَانِ	يُقْتَلُ
يُقْتَلُونَ	يُقْتَلَانِ	يُقْتَلُ

Futuro indicativo

تُقْتَلُونَ	تُقْتَلَابِ	تُقْتَلُ
تُقْتَلْتُمْ		تُقْتَلِي
تُقْتَلُونَ		تُقْتَلِي

Conjuguense del mismo modo los demás futuros.

Formas derivadas.

La radical trilitera puede modificarse mediante la duplicación de 2ª o 3ª radical, o la adición de ciertas letras serviles, dando lugar a nuevos verbos, que modifican el significado de la raíz primitiva: estas modificaciones, llamadas formas del verbo son hasta 14, más la primitiva; pero de estas 15 formas del verbo, sólo son frecuentemente las 10 primeras, que son las que estudiamos: los caracteres de las mismas son las que pueden verse a continuación.

Pasiva		Activa				
futuro	pretérito	imperativo	futuro	pretérito	forma	
يُقَعَّلُ	قُعِلَ	أَقْعَلْ	يُقَعِّلُ	قُعِلَ	I.	
يُقَعَّلُ	قُعِلَ	قُعِلْ	يُقَعِّلُ	قُعِلَ	II.	
يُقَاعَلُ	قُوعِلَ	قَاعِلْ	يُقَاعِلُ	قَاعِلَ	III.	
يُقَعَّلُ	أُقْعَلُ	أُقْعَلْ	يُقَعِّلُ	أُقْعَلُ	IV.	

silabas de que no se hace mención especial *Heon* tienen pre vocal — ; con aplicación al futuro d' imperativo activo hay que hacer algunas observaciones, y por esto dividimos las formas derivadas y las matras del *madribitro* en tres grupos o clases: las formas II.^a III.^a y IV.^a del *trilitro* y I.^a del *madribitro* tienen — en la preformativa y — en la penúltima letra: las formas de la segunda clase o sea las formas V.^a y VI.^a del *trilitro* y II.^a del *madribitro* toman — en la prefor.^a y en la penúltima: las restantes, que forman el tercer grupo, toman — en la prefor.^a y — en la penúltima: queda dicho antes que el imperativo sigue la misma formación del futuro condicional, quitando las preformativas.

Hechas estas indicaciones generales respecto a la conjugación de las formas derivadas, hay necesidad de hacer algunas observaciones referentes a formas determinadas.

Las formas II.^a III.^a V.^a y VI.^a no necesitan observación alguna: la forma IV.^a parece que en el futuro debería decir *يا قاتل*, pero desaparece el آ característico, sin

que esto dé origen a dudas en la voz activa, pues la vocal — de la prefor.^a hace que no pueda confundirse con el futuro de la forma I.^a; en el *madribitro* la preformativa *Heon* vocal — : en la voz pasiva la supresión del آ de *يا قاتل* hace que el futuro pasivo de la IV.^a se confunda con el de la I.^a

En el imperativo de la forma IV.^a, quitada la preformativa del futuro condicional *يا قاتل*, queda *آتت* y parece que debería ponerse آ y decir *آتت*; pero se pone آ , bien porque reaparece el آ que nos habíamos perdido en el futuro, bien porque se haya formado sobre el futuro en su forma primitiva.

La forma VIII.^a y posteriores, que tienen آ en el pretérito, no la toman en el futuro, por no tener objeto, y lo vuelven a tomar en el imperativo, porque la palabra volvería a comenzar por letra *sokunada*.

La forma IX.^a destinada a indicar color o deformidades, no tiene pasiva: en carácter de duplicación de la última radical hace que su conjugación

ofrece las mismas particularidades que una de las clases de verbos imperfectos, que tienen 2.^a y 3.^a radical igual, en cuyos verbos unas veces la duplicación se verifica mediante el w y otras escribiendo dos veces la radical: por no repetir la doctrina, dejamos al estudio de la forma IX.^a para cuando se trate de los verbos llamados wordos o duplicantes secundarios.

Verbos cuadriliteros.

Por comunes las raíces cuadriliteras y casi siempre procedentes de raíces biliteras repetidas, como (كزج) (كزج) &c. solo dan origen a tres formas derivadas: comparando cada una de las cuatro formas a una de las del trilitero, se facilita el recuerdo de sus caracteres y de la vocalización del futuro activo: la 1.^a se asimila a la II.^a o III.^a del trilitero; la II.^a a la V.^a o VI.^a, la III.^a a la VIII.^a y la IV.^a a la IX.^a, y por tanto la vocalización del futuro activo será la misma que la de las formas a las que las asimilamos.

La forma II.^a uba calada sobre la I.^a sin más que anteponer un z: la III.^a, como la VIII.^a del trilitero,

tiene z, pero después de la 2.^a radical y comienzan por z una u y por tanto con z en el pretérito e imperativo: la forma IV.^a tiene duplicada la última radical, como la IX.^a del trilitero.

Voz pasiva		Voz activa		formas	
futuro	pretérito	imperativo	futuro	pretérito	
يَقْطُرُ	قَطُرَ	قَطُرْ	يَقْطُرُ	قَطُرَ	I.
يَقْطُرُ	تَقَطُرَ	تَقَطُرْ	يَقْطُرُ	تَقَطُرَ	II.
يَقْطُرُ	أَقْطُرَ	أَقْطُرْ	يَقْطُرُ	أَقْطُرَ	III.
يَقْطُرُ	أَقْطُرَ	أَقْطُرْ	يَقْطُرُ	أَقْطُرَ	IV.

Del nombre.

Estudiado el verbo regular, procede pasar al estudio del nombre, por más que pudiera tratarse de todos los verbos, la condición de que el principiante despare el estudio de los irregulares para más adelante.

Suscitase entre los gramáticos la cuestión de si el nombre es antes que el verbo, o vice versa: la cuestión nos parece imposible de resolver en la mayor parte de los verbos y poco nos importa el que se resuelva en un sentido o en otro: la práctica de los lexicógrafos es poner

primero la raíz como verbo y después los nombres que proceden de la misma.

Procurando de clasificaciones, que no tienen aplicación práctica, dividimos los nombres en primitivos y derivados: la idea de nombres derivados es muy especial en árabe, pues no basta para llamar a un nombre derivado que proceda de un verbo o de un nombre, sino que proceda tomando una forma característica, que determine la naturaleza del nombre, de modo que sabido el significado de la raíz, puede saberse el del nombre sin auxilio de diccionario: así, sabiendo que la forma de los nombres de instrumento es كَلِمَةٌ, sabemos el significado del nombre كَلِمَةٌ, sin necesidad de recurrir al diccionario, con tal que sepamos que كَلِمَةٌ significa abrir.

Las clases de nombres derivados, que habremos de estudiar son las de nombres de acción, de unidad y ver, especificativos, participios, adjetivos calificativos, nombres de lugar y tiempo y abundancia, de instrumento o verso, denominativos, diminutivos y numerales.

Nombres de acción.

Entendemos por nombre de acción o masdar el nombre que derivando de un verbo expresa la acción, pasión o modo de ser sin determinación alguna de persona, tiempo ni voz: el masdar es más abstracto que los infinitivos latinos y griegos, pues para nada entra en él la idea de tiempo, ni aun la de voz, ya que lo mismo indica la activa que la pasiva: podría compararse a los nombres latinos amor, timor, curas, desiderium &c.

Puede verse que cada verbo había de tener en cada forma un solo masdar, y así sucede en casi todas las formas; pero hay algunas, en especial la 1.^a que pueden tener varias formas de masdar, y aunque en cada verbo no pasan de cuatro o seis, las formas son tan variadas que los gramáticos cuentan al menos 33, las cuales hay que estudiar, teniendo en cuenta que al encontrar un nombre de cualquiera de estas formas, no debemos decir que es nombre de acción, sino que puede serlo; pues como veremos más adelante, las mismas formas o al menos varias de ellas pueden indicar

otras clases de nombres.

Para poder recordar las 33 formas de nombres de acción de la 1.^a forma del verbo, es preciso distribuirlos en grupos, que faciliten su recuerdo, teniendo en cuenta que en cada grupo varía la vocal de la 1.^a radical, y como las vocales son tres, sólo varían las formas de cada grupo, salvo en el caso de que la segunda radical lleve —, el cual podría transformarse en —, cuando le preceda esta vocal: de aquí que los grupos 5.^o y 7.^o y aun podría decirse lo mismo del 6.^o tienen un sólo nombre: después de la forma 22.^a ya no constituyen grupos tan caracterizados y hay que darle número de orden: las formas son

فَعْلَةٌ	27	فَعْلَانٌ	27	فَعْلَانَةٌ	27	فَعْلَانَةٌ	27	فَعْلَانَةٌ	27
فَعْلَانٌ	28	فَعْلَانَةٌ	28	فَعْلَانَةٌ	28	فَعْلَانَةٌ	28	فَعْلَانَةٌ	28
فَعْلَانَةٌ	29	فَعْلَانَةٌ	29	فَعْلَانَةٌ	29	فَعْلَانَةٌ	29	فَعْلَانَةٌ	29
فَعْلَانَةٌ	30	فَعْلَانَةٌ	30	فَعْلَانَةٌ	30	فَعْلَانَةٌ	30	فَعْلَانَةٌ	30
فَعْلَانَةٌ	31	فَعْلَانَةٌ	31	فَعْلَانَةٌ	31	فَعْلَانَةٌ	31	فَعْلَانَةٌ	31
فَعْلَانَةٌ	32	فَعْلَانَةٌ	32	فَعْلَانَةٌ	32	فَعْلَانَةٌ	32	فَعْلَانَةٌ	32
فَعْلَانَةٌ	33	فَعْلَانَةٌ	33	فَعْلَانَةٌ	33	فَعْلَانَةٌ	33	فَعْلَانَةٌ	33

(1) a indica que puede ser aspejivo, p que puede ser plural.

Los caracteres de cada grupo son fáciles de determinar a la simple inspección del precedente cuadro.

Los nombres de acción de las formas derivadas tienen caracteres muy marcados, así de todo nombre que tenga l de prolongación delante de la última letra y — en la anterior o anteriores y además los caracteres de una de las formas derivadas, podremos decir que es nombre de acción, pero en vice-versa; pues el nombre de acción de la forma VI.^a del trilitero y II.^a del unadilitero nunca se presentan con estos caracteres y las formas II, III, IV y V aunque tienen alguna vez el nombre de acción con la forma que podríamos llamar regular, de ordinario presentan otra forma completamente diferente, resultando

فَعْلَانٌ VIII	فَعْلَانٌ VII	فَعْلَانٌ II
فَعْلَانٌ IX	فَعْلَانٌ VI	فَعْلَانٌ III
فَعْلَانٌ X	فَعْلَانٌ VII	فَعْلَانٌ IV

Los nombres de acción de los verbos unadiliteros son

فَعْلَانٌ I
فَعْلَانٌ II
فَعْلَانٌ III
فَعْلَانٌ IV

El nombre de acción puede modificarse para

indicar que la acción se verifica una sola vez: si el nombre de vez se deriva de la 1.^a forma, toma el tipo ^١فَعْلٌ، y si de las otras, añade simplemente la ^١ de femineina: si el nombre de acción tiene ya una letra, no puede formar se nombre de vez y se expresará como en las otras lenguas con el numeral uno y el nombre de acción correspondiente.

De los nombres comunes, que indican una clase de seres de la naturaleza, se forma el nombre de unidad para indicar un individuo de la especie, como ^١دَجَاجٌ gallina, ^١دَجَاجَةٌ una sola gallina.

Nombre especificativo.

Sirve este nombre para determinar una cualidad general mediante una particular, y el nombre toma la forma ^١فَعْلٌ، si se deriva de la primera forma, y la misma que el nombre de vez, si procede de una de las formas derivadas, como ^١فَعْلٌ، ^١فَعْلٌ ^١فَعْلٌ el hermano en escritura (tiene buena forma de letra).

De los participios.

Desde la forma III.^a los participios, tanto activos co-

mo pasivos tienen un carácter general: en la 1.^a forma el participio activo toma siempre la forma ^١فَعْلٌ، es decir tiene ^١ de prolongación después de la 1.^a radical y — en la II.^a: el participio pasivo tiene la forma ^١فَعْلٌ.

Los participios de las formas derivadas y de las unidas del cuadrilitero tienen todos por carácter ^١ delante de las letras, que constituyen la forma: la diferencia entre participio activo y pasivo consiste en la vocal de la penúltima letra, que es guerra en el participio activo y fatiha en el pasivo.

pasiva	activa	pasiva	activa
^١ فَعْلٌ	^١ فَعْلٌ VI. ^a	^١ فَعْلٌ	^١ فَعْلٌ I. ^a
^١ فَعْلٌ	^١ فَعْلٌ VII. ^a	^١ فَعْلٌ	^١ فَعْلٌ II. ^a
^١ فَعْلٌ	^١ فَعْلٌ VIII. ^a	^١ فَعْلٌ	^١ فَعْلٌ III. ^a
carece	^١ فَعْلٌ IX. ^a	^١ فَعْلٌ	^١ فَعْلٌ IV. ^a
^١ فَعْلٌ	^١ فَعْلٌ X. ^a	^١ فَعْلٌ	^١ فَعْلٌ V. ^a

Los participios del verbo cuadrilitero serán.

^١ فَعْلٌ	^١ فَعْلٌ III. ^a	^١ فَعْلٌ	^١ فَعْلٌ I. ^a
^١ فَعْلٌ	^١ فَعْلٌ IV. ^a	^١ فَعْلٌ	^١ فَعْلٌ II. ^a

De los adjetivos.

Como el participio activo significa acción, en rigor son verbos intransitivos, que indican cualidad o estado permanente o transitorio, no pueden tener participios, pero de ellos se derivan nombres llamados adjetivos calificativos, bien que éstos no siempre se derivan de verbos intransitivos: las formas de tales adjetivos son varias, pero las más comunes son فَعْلٌ, فَعْلَانٌ, فَعْلَاتٌ, فَعْلَانٌ y por fin فَعْلِيٌّ: en la tabla de los nombres de acción de la 1.ª forma, quedan indicadas otras menos comunes.

En general cualquiera de las formas indicadas y otras que llevan vocal en la 2.ª radical, pueden duplicar ésta y entonces indican intensidad en la cualidad, pero la forma más característica de intensidad está en la forma فَعْلَانٌ, que indica oficio y puede formarse de cualquier nombre, así de سِكِّينٌ herrerero, de خُبْزٍ pan; فَعْلَانٌ panadero.

También se indica la intensidad añadiendo la ة de femenino y por medio de nombres de instrumento o uso, que han pasado a ser adjetivos, como

سِكِّينٌ, usar en que se deposita la desgracia, muy desgraciado (merguino).

Para indicar el comparativo y superlativo los adjetivos, que tienen sólo las tres radicales o las tres radicales y una letra de prolongación, toman la forma فَعْلَانٌ, que no admite el tan: la misma forma sirve para indicar colores, perfecciones o deformidades, así أَكْبَرٌ más o muy fuerte, أَجْمَلٌ rojo, أَجْمَلٌ negro.

Nombres de lugar o tiempo de abundancia.

El nombre de lugar o tiempo, derivado de un verbo indica el lugar o tiempo, en que se ejecuta una acción y toma ة, resultando la forma فَعْلَانٌ, si el verbo lleva en el futuro ة en la penúltima; si ésta lleva ة, el nombre de lugar o tiempo toma la forma فَعْلَانٌ: hay algunos nombres que procediendo de verbos, que llevan ة en el futuro, toman ة: los más comunes de estos nombres, que usan los gramáticos son مَرْجَانٌ mergueta, مَرْجَانٌ oriente, مَرْجَانٌ occidente: el nombre de lugar toma alguna vez la terminación

den de un nombre trisilábico, y la forma قَيْطِرٌ si de un cuadrilábico: si el nombre primitivo es femenino, tenga ó no la terminación de tal, toma en el diminutivo la ة de femenino: en algunos casos, bien por tener el nombre primitivo alguna de las letras débiles ا y و, ó por constar de varias letras, sufre en el diminutivo modificaciones especiales, que no se del caso explicar en un compendio.

De los géneros.

Los géneros son dos, masculino y femenino, pero hay nombres, que se llaman comunes, porque se emplean como masculinos ó como femeninos.

No puede decirse que nombres son masculinos, ni no por exclusión: son masculinos los que no son femeninos: y los femeninos se conocen ó por el significado ó por la terminación.

Los femeninos por el significado

- 1.º Los nombres que expresan animales hembras, como مَدْرَةٌ madre, أُخْتٌ hermana, بُرْجَةٌ vejea casada.
- 2.º Los nombres propios de regiones ó pueblos como

مِصْرٌ Egipto, إِسْپَانِيَا España, أَلْبَانِيَا Albania.

- 3.º Los nombres de las partes dobles del cuerpo, como يَدٌ mano, أُذُنٌ oído.
- 4.º Los nombres de vientos y fuegos, como شَمَالٌ viento norte, سَهْرٌ fuego del infierno.
- 5.º Los nombres que indican especies de cosas, de las cuales no se forma nombre de unidad, como جَنْبَلٌ camello, غَنَمٌ ganado.

Son femeninos por terminación.

- 1.º Los nombres terminados en ة, pues siempre esta letra u servil ة indica el género femenino.
- 2.º Los que terminan en ة servil, para cuyo conocimiento basta ver si delante del ة hay tres ó más letras, en cuyo caso hay seguridad de que aquellas sean serviles.
- 3.º Los que terminan en ة servil precedida de vocal ة: si el ة es servil ó no, se conoce del mismo modo que en el caso anterior.

Hay nombres que son femeninos por el uso y otros que son comunes: por regla son comunes los que indican cosas de la naturaleza y de los cuales se forma

nombre de unidad, como lo son igualmente ciertas formas de adjetivos, en especial las que indican intensidad, tengan o no la terminación ة .

Los adjetivos pasan de masculinos a femeninos tomando una de las tres terminaciones de tales.

Toman la terminación ة los que no toman una de las otras dos.

Los adjetivos que indican colores toman la terminación ة con la forma ة , como أحمر rojo, أبيض blanco (Alhambra) أبيض Alhambra, أبيض Alhambra.

Los comparativos toman la terminación ة con la forma ة , como أكبر mayor, fem. كبيرة ; también los adjetivos de la forma ة sin tanwin, como de كبيرة كبيرة, كبيرة كبيرة.

De los números.

Los números, tanto en los nombres como en los verbos son tres, singular, dual y plural.

La formación de los duales es muy sencilla: basta añadir al singular la terminación ان , la misma que vimos en el dual del futuro indicativo;

así de رجل un hombre, رجلان dos hombres; si el nombre tiene ة de femenino, se convierte en ات , así de مدينة una ciudad, مدينتان dos ciudades.

Plurales.

No es fácil el estudio de los plurales, pues la lengua árabe presenta tales variantes en la formación de éstos, que han sido la pesadilla de cuantos han tenido que estudiar esta lengua, por haber muy pocas o ninguna regla segura para saber cómo será el plural de un singular dado: hay bastantes signos para conocer (no siempre) que un nombre es plural y para poder saber poco más o menos cómo será el singular: por fortuna esto es lo que nos interesa, ya que al estudiar esta lengua, no pretendemos hablarla, ni escribir, sino entender lo escrito.

Los gramáticos antiguos observaron que los plurales árabes eran caracterizados por ciertas terminaciones, que se añaden al singular, sin variar de ordinario la vocalización más que de la última sílaba, y otros por variar completamente la

vocalización del singular, añadiendo además algunas veces por el principio, medio o fin alguna de las letras serviles و، ي، ا، ت، ة، ا: á estos plurales de formas muy variadas (33 en los gramáticos antiguos, hasta 62 según Mr. Derembourg) llamaron practor ó irregulares: como muchas de estas formas indican también ó nombres de acción, ó adjetivos ó nombres primitivos, el estudio, después de ser muy pesado, iba sereno para conocer que una palabra dada podría ser plural, pero en muchos casos no había probabilidad mayor de que fuera esta ó cualquiera otra cosa: por fortuna los estudios estos han progresado bastante para hacer mucho más fácil el estudio de los plurales después de los trabajos de los arabistas, de Lacy, Ewald, Hamaker y otros.

Mr. Rosenmüller fue quizá el primero que simplificó este estudio, y aunque después se han hecho trabajos más completos en especial por M. M. Derembourg, Devic, Guyard y Larra de Vaux, la clasificación de Mr. Rosenmüller parece aún la más práctica, mientras no se tiene la pretensión de dominar por completo el con-

placado estudio de los plurales.

Mr. Rosenmüller admite dos clases de plurales: una de plurales, que á falta de mejor calificativo llama positivos, llamando arbitrarios á los otros: estos en general tienen poco uso, de modo que en este grupo están incluidas las nuevas formas, que á la lista antigua van añadiendo los nuevos estudios: Mr. Rosenmüller deja el estudio de estos plurales como estaba antes el de todos: su estudio así tiene que reducirse á indicar de qué formas de singular proceden los plurales conocidos de cada una de estas formas; pues no ha encontrado medio de agruparlos, de modo que pueda decirse de varias de ellos, que proceden generalmente de singulares, que tengan algo de común: hechas estas indicaciones se comprenderá mejor qué entiende Mr. Rosenmüller por plurales positivos, y qué por plurales arbitrarios.

Llama plurales positivos á los que tienen signos seguros ó muy probables de pluralidad y que además pueden agruparse para decir de un modo general

a qué clase de singulares pueden aplicarse: por el contrario los plurales arbitrarios no tienen signos seguros si muy probables de pluralidad, ó no pueden agruparse para saber a qué clases de singulares corresponden: los plurales positivos, los solos que son inalterables, se dividen en cuatro grupos ó clases.

1.º Plurales raras de los gramáticos antiguos: los marabutos toman terminación ة ة , siendo aplicable esta forma de plural a los adjetivos verbales empleados sin el sustantivo correspondiente hombre, adjetivos de oficio, denominativos aplicables al hombre y alguno que otro sustantivo común, que indica el uso.

Femeninos en ة : pueden tomar esta forma de plural todos los nombres femeninos, — los nombres de acción desde la forma II. en adelante — y los nombres extraños a la lengua árabe a quienes la analogía no induce a dar otra forma.

2.º Plurales de nombres mudrilitos ó quinquilites: tienen el siguiente tipo ة ة ة advirtiéndose que no admiten el tanwin, sino los que tienen la ter-

minación ة : toman esta forma de plural singular de mathe ó min letras.

3.º Presenta otra clase cuatro tipos ó formas, que son estas -

1.º ة ة ة 2.º ة ة ة 3.º ة ة ة 4.º ة ة ة

estas cuatro formas proceden de singulares adjetivos de las formas ة ة ة ó ة ة ة empleados sin el sustantivo correspondiente, por sobreentenderse la palabra hombre: la cuarta forma se aplica principalmente a adjetivos procedentes de raíces sordas y defectivas.

4.º Esta clase tiene también cuatro formas, que son ة ة ة 1.º ة ة ة 2.º ة ة ة 3.º ة ة ة 4.º ة ة ة

estas cuatro formas proceden en general de sustantivos, que tienen solo los tres radicales, ó los tres radicales más la ة , ó una letra de prolongación después de la 2.ª radical: a estos últimos, si proceden de raíces sordas ó defectivas, se les aplica con frecuencia la 4.ª forma, con la modificación que exigen las reglas de las raíces sordas.

De todas estas formas de plurales solo la 1.ª y 2.ª del cuarto grupo no tienen carácter seguro de plural

lidad; en los demás basta ver un nombre de tales formas para asegurar que es plural.

Los plurales del 2.º grupo son quizá los más frecuentes, pues están incluídas en él 13 formas según Mr. Hammer, y hasta 33 según M. H. Dornbourg; por el sistema antiguo se ven 33 formas diferentes de plural, pues eso es lo mismo قَوَائِلُ que قَوَائِلُ ó قَوَائِلُ, y sin embargo las tres formas están incluídas dentro del tipo 2-1-1.

De la declinación.

Los nombres en árabe tienen dos casos ó tres: á los primeros llaman los gramáticos nombres diptotos, y triptotos á los segundos.

Los diptotos son duales, los plurales masculinos del primer grupo, los plurales femeninos, y los nombres que no admiten el tanwin en el estado de indeterminación: los nombres de las tres primeras clases son siempre diptotos; los de la cuarta pasan á ser triptotos cuando están determinados, sea por el artículo ó por un genitivo.

Los duales tienen terminación ان en el nominativo, y ین en el otro caso que llamamos genitivo ó acusativo, pues sirve para ambos, así جَدُّ un hombre, dual جَدَّانِ nomin. — جَدَّيْنِ genit.º

Los femeninos con terminación ة, concierten esta letra en ت al pasar á dual بَدِينَةُ una ciudad, en dual بَدِينَتَانِ nomi.º — بَدِينَتَيْنِ genit.º

Los plurales en و cambian esta terminación del nomi.º en ین; así de مَدِينَةٌ ciudad, plural مَدِينَاتُ nomi.º — مَدِينَاتَيْنِ genit.º

Los femeninos en ان cambian en el genitivo la vocal و en ِ, así بَدِينَاتُ ciudades, genit.º بَدِينَاتِ

Los nombres que son diptotos por no admitir el tanwin, toman َ en el nomi.º, ِ en el acusa.º, así أَخْرَجْتُ saqué — أَخْرَجْتِ genit.º ó acus.º

Debemos fijar ahora qué nombres no admiten el tanwin en el estado de indeterminación: no le admiten, 1.º los adjetivos comparativos y de colores ó deformidades y sus femeninos, 2.º adjetivos de la forma عَلَّامٌ, 3.º plurales del segundo grupo, á no ser que tengan la

terminación ة , 4. plurales de las formas عَلَمٌ y أَفْئِدَةٌ y por fin los nombres propios extrínsecos a la lengua árabe, y muchos de los juramentos árabes.

Los nombres triptotos toman ة en el nominativo, — en el genio y — en el acus.: en el estado de indeterminación la vocal واو tanwin en los nombres que lo admiten?

Modificaciones que en los nombres produce la determinación.

Los nombres determinados por el artículo pierden el tanwin, y los que son diptotos por no admitirlo, al tomar el artículo pasan a ser triptotos, tomando como los demás, vocal ة en el nomi.: — en el genio. y — en el acusativo.

La determinación por رَجُلٌ a un genio. ó un sea reprovado, ó un afijo, produce en los diptotos, que lo son por no admitir el tanwin, la misma modificación: los duales y plurales en ة pierden el واو si el ة queda como última letra, se le añade el واو sicero.

De los numerales.

Los numerales en árabe son declinables y tienen dos terminaciones genéricas desde 1 a 10: en los cardinales se nota que de 3 a 10 parece que el género está invertido, pues el masculino tiene terminación ة .

femeni.	mascul.	femeni.	mascul.
سِتَّةٌ	سِتَّةٌ	وَاحِدَةٌ	وَاحِدٌ
سَبْعَةٌ	سَبْعَةٌ	اِثْنَانِ	اِثْنَانٌ
ثَمَانِيَةٌ	ثَمَانِيَةٌ	ثَلَاثٌ	ثَلَاثَةٌ
تِسْعَةٌ	تِسْعَةٌ	أَرْبَعٌ	أَرْبَعَةٌ
عَشْرَةٌ	عَشْرَةٌ	خَمْسٌ	خَمْسَةٌ

Los numerales de 11 a 19 se forman poniendo la decena a continuación de la unidad, dando a ambos elementos la forma de acusativo, y sin servirlos por medio de la conjunción و , como pareciera natural: hay que notar además que el numeral 10 en estos casos se pone sin terminación ة para masculino y con ella para femenino, así 13 masculino ثَلَاثَةٌ عَشْرٌ .

Las decenas desde 20 en adelante se forman poniendo las unidades en plural, mediante la terminación ة , así ثَلَاثُونَ 30. — أَرْبَعُونَ 40 etc. de modo que como esto parece que equivale a multiplicar por 10 el numeral de

Las decenas, centenas y millares no tienen forma especial para el ordinal, empleándose el cardinal correspondiente: si el ordinal se compone de decenas y unidades ó de centenas, decenas y unidades, en árabe se emplea la forma del ordinal sólo para la unidad, así *veintiuno quinto* *واحد وعشرون* و *خامس* &c.

Se pueden formar numerales fraccionarios y multiplicativos, pero son de poco uso.

Del artículo.

Terminado el estudio del nombre, hay que estudiar los artículos y pronombres, que son como el paso a las partículas, ya que algunos de ellos no tienen accidentes gramaticales.

El artículo se profija siempre a los nombres, que de forma son, y es invariable: consta sólo de la letra *ال*, que llevándolo se le exige *ا* delante de *ي*: aunque ya se ha dicho en otra parte, ahora debemos repetir que si el nombre que lleva artículo, comienza por una de las letras *واو* *ح* *ع* *ج* *ح* *ه* *و* *ي*, ésta tomará al texto el inflexión, suprimiendo el *ا* en la pronunciación.

Numerales ordinales.

Los ordinales se forman del cardinal correspondiente, excepto el ordinal *primero*, que nada tiene de común con el cardinal *uno*: los ordinales toman la forma *فَاعِلٌ* ó sea de participio activo de la 1.^a forma: desde el 11.^o al 19.^o se forman del ordinal de la unidad y del cardinal de la decena, puestos ambos elementos en acusativo: para la unidad del ordinal 11.^o 21.^o 31.^o &c, se forma un ordinal del cardinal *أَحَدٌ*

femenino	masculino	femenino.	masculino
عَشْرَةٌ	عَشْرٌ	أُولَى	أَوَّلٌ
ثَانِيَةَ عَشْرَةٍ	ثَانِي عَشْرٌ	ثَانِيَةٌ	ثَانٍ
ثَلَاثَةَ عَشْرَةٍ	ثَلَاثَ عَشْرٍ	ثَالِثَةٌ	ثَالِثٌ
رَابِعَةَ عَشْرَةٍ	رَابِعَ عَشْرٍ	رَابِعَةٌ	رَابِعٌ
خَامِسَةَ عَشْرَةٍ	خَامِسَ عَشْرٍ	خَامِسَةٌ	خَامِسٌ
سَادِسَةَ عَشْرَةٍ	سَادِسَ عَشْرٍ	سَادِسَةٌ	سَادِسٌ
سَابِعَةَ عَشْرَةٍ	سَابِعَ عَشْرٍ	سَابِعَةٌ	سَابِعٌ
ثَامِنَةَ عَشْرَةٍ	ثَامِنَ عَشْرٍ	ثَامِنَةٌ	ثَامِنٌ
تِسْعَةَ عَشْرَةٍ	تِسْعَ عَشْرٍ	تِسْعَةٌ	تِسْعٌ
		عَاشِرَةٌ	عَاشِرٌ

El \bar{T} del artículo, aunque en principio no se suprime porque á la palabra se antepongan una ó dos partículas inseparables, se pierde su obstruente, cuando le precede la preposición \bar{L} , probablemente por su usual uso, y lo mismo sucede, quizá por asimilación, cuando el \bar{T} como \bar{L} , en cuyo caso es adverbio: suprímese también el \bar{T} cuando le precede el \bar{I} interrogativo.

Pronombres personales.

Los pronombres personales constituyen palabras independientes, cuando hacen de nominativo, y se unen á la palabra que los rege, cuando hacen de genit. ó acus.

Plural		Separador		Singular	
Genit.	Acusat.	Dual	Femenino		masculi.
هِنَّ	هِنَّ	هُمَا	هِيَ	هِيَ	هُوَ 3. ^a per.
هِنَّ	هِنَّ	أَنْتُمَا	أَنْتِ	أَنْتِ	أَنْتِ 2. ^a per.
هِنَّ	هِنَّ		أَنَا	أَنَا	أَنَا 1. ^a per.
Afijos.					
هِنَّ	هِنَّ	هَئِذَا	هَئِذَا	هَئِذَا	هُوَ 3. ^a per.
هِنَّ	هِنَّ	كَيْفَا	كَيْفَا	كَيْفَا	أَنْتِ 2. ^a per.
هِنَّ	هِنَّ		كَيْفَا	كَيْفَا	أَنَا 1. ^a per.

Los pronombres como afijos, menos el de persona \bar{y} , tienen la misma forma para afijarse á nombre, verbo ó partículas ó mejor dicho, según que hagan de genitivo ó de acusativo: el de persona \bar{y} toma la forma \bar{y} , cuando hace de acusativo y \bar{y} , cuando hace de genitivo, resultando que los nombres con afijo de persona \bar{y} aparecen indeclinables por cuanto la vocal \bar{y} va con la última letra del nombre.

El afijo \bar{y} se convierte en \bar{y} cuando está precedido de letra de prolongación, pues dejaría de serlo, si tomaba vocal \bar{y} que era: el concurso del \bar{y} con la letra de prolongación da lugar á modificaciones, en cuya explicación no creemos oportuno entrar aquí.

Los afijos \bar{y} \bar{y} \bar{y} cambian la vocal \bar{y} damirra en \bar{y} que era, cuando la precede sonido de \bar{y} ó \bar{y} , es decir, vocal \bar{y} ó \bar{y} .

Demostrativos.

Hay un demostrativo simple y varios compuestos: el simple, que parece consta de una sola letra y que en rigor para su declinación en el singular, como

determinado, se emplean otros dos ل y ع : ع se sitúa para personas, y ل para cosas: ambos son indeclinables y lo mismo que أ se emplean como interrogativos, siendo este último declinable y perdiendo toda forma de feminismo.

El ع interrogativo es declinable cuando el solo forma oración, y habiendo perdido la última vocal de cada caso, resulta con sílabas, que constan de uno o dos elementos contra la regla general

عُنُوت	عُنَات	عُنُو nomín.
عُنُوتِ gem. aser.	عُنَاتِ gem. ac.	عُنُوِ genit.
	Geminis	عُنُو acuat.
	عُنَاتِ عُنَاتِ عُنَاتِ	عُنُو nomín.
عُنَاتِ	عُنَاتِ عُنَاتِ	gem. ac.

De أ y ع se forman interrogativos con أ y ع que también hacen de indefinidos.

De las partículas.

Los gramáticos incluyen entre las partículas lo que no es declinable ni conjugable, es decir, las preposi-

ciones, conjunciones, adverbios e intersecciones: las partículas pueden ser separables e inseparables: las primeras constituyen palabras independientes, no así las segundas, llamadas también prefijas, que combinadas de una sola letra tienen que unirse por el principio a otra palabra, pudiendo reunirse dos partículas inseparables: sucede a veces que una partícula y un afixo, ninguno de cuyos elementos puede formar palabra, la forman entre ambos.

De las preposiciones.

Las preposiciones inseparables son ع ل ع ع ع : solo las prefijas ع y ع tienen una sola acepción: las ع y ع tienen muchas y variadas acepciones.

ع con, con, por, junto a, en compañía de.

ع por, en fórmulas de juramento.

ع como.

ع a, para, afin de que (con futuro subjuntivo), en favor de, con relación a.

ع con genitivo por en fórmulas de juramento: con narrativo con, en compañía.

La preposición لـ, que ordinariamente lleva vocal
puerca, toma ـا cuando rege a los pronombres per-
sonales, excepto el de persona yo: así لـه para él, لها
para ella, لي para mí.

De las preposiciones separadas, unas son siempre
preposiciones, otras son nombres empleados de ordina-
rio como preposiciones: aunque el estudio de unas
y otras corresponde ya a la lexicología, deben esta-
darse aquí las que son de uso muy frecuente.

إلى a, hacia, hanta, contra.

حتى hasta.

على sobre, contra, hacia.

عنه de (indicando separación), sin, acerca de, etc.

عن en.

لدى acerca de.

من de, desde.

Los nombres más comunes, que puestos en acusati-
vo hacen de preposiciones algunos de ellos, y en nominati-
vo de adverbios, son:

مع junto a.

مع con.

تحت debajo de.

قبل antes de, بعد después de.

حول al rededor de

بين entre — بين يدي entre sus dos manos, (delan-
te de él).

Las preposiciones إلى hacia, عنه sobre el, cuando les sigue un afijo, كـ ha-
cia ti; si el afijo es de persona yo, los dos ya se
refunden en uno por medio del baddid, علي sobre
mí: las preposiciones, tanto las separadas como las
inseparables o prefijas, en general rigen genitivo.

De los adverbios.

Los adverbios inseparables o prefijos son أين y إيه:
أين es adverbio interrogativo, por ventura y basta tra-
ducirlo por el signo de interrogación: إيه se prefija
al futuro, dándole significación de tal, y puede con-
siderarse como abreviatura del adverbio عندئذ, en-
tonces: إيه se prefija a verbo, nombre e indica-
tivamente.

Los adverbios separados son de tres clases: palabras, que siempre son adverbios, - nombres, que en acusativo hacen de preposiciones y en nominativo de adverbios, - o nombres sustantivos o adjetivos en acusativo indeterminado haciendo de adverbios.

Los adverbios de más son de la 1.^a clase son

إِذَا cuando.

بِاتٍ instantáneamente.

أَتَمًّا solamente.

أَلَّا acaso no.

تَمًّا seguida, - هُنَا allí.

لَا لَمْ لَنْ no.

لَمَّا cuando.

قَدْ ya, en efecto.

كَلَّمَا siempre que.

لَا no.

Entre los nombres, que puestos en acusativo hacen de preposiciones y en nominativo de adverbios, ya hemos citado los más frecuentes, تَمًّا en cima, debajo, después, - قَبْلَ antes.

De cualquier nombre sustantivo o adjetivo se puede formar un adverbio, sin más que ponerlo en acusativo indeterminado, así de يَوْمٍ dia, de días كَبِيرٍ fuerte, كَبِيرًا fuertemente.

De las conjunciones.

Las conjunciones inseparables son و y ع: ambas significan casi lo mismo, pudiendo traducirse por ya más, pero, sin embargo و: en general puede decirse que la conjunción و indica simplemente unión y ع indica consecuencia, o al menos posterioridad en la acción, por más que el lapso de tiempo no sea muy grande: cuando en el discurso intervienen varias sujetos, casi siempre el cambio se expresa mediante la conjunción ع.

Las conjunciones separadas de más uso son.

إِن si, أَلَّا si no.

أَنَّ que, أَلَّا que no.

أَوْ ó, عِنْدَ مَا en cuanto a

بَلْ pero, مِنْ بَيْنِ más bien.

كَأَنَّ como que.

لَا تَ لَا تَ porque, para que.

لَوْ si, indica suposición.

لَكِنَّ لَكِنَّ sin embargo.

وَأَوْ وَأَوْ y si, aunque.

De las intersecciones

Las intersecciones de uso algún tanto frecuente son
 أَيْدِي ay de, أَيْدِي لِي ay de mi (la diagrafa para
 mí) — يَا oh: si la palabra siguiente comienza por
 ا, de ordinario se refunden las dos palabras, escribién-
 do en solo ا, — أَيُّهَا oh.

De los verbos irregulares.

Estudiado todo lo regular y de uso más frecuente,
 corresponde entrar en el estudio de lo irregular o más
 bien de lo ultraregular, pues en árabe son poquísi-
 mas las palabras verdaderamente irregulares: los ver-
 bos que en árabe se llaman irregulares, enforados,
 o imperfectos, denominaciones hasta inexactas, en-
 ton sujetos a las reglas generales, más las especia-
 les exigidas por la naturaleza de una de las radicales;

por tanto, como sujetos estos verbos a mayor número
 de reglas que los llamados normales o regulares, con razón
 podrían llamarse ultraregulares; pero como no es
 fácil cambiar la nomenclatura, los llamaremos irregu-
 lares, enforados o imperfectos indistintamente.

Las derivaciones del verbo regular, que presentan los
 verbos imperfectos, proceden

- 1.º De que la 2.ª y 3.ª radical sean iguales.
- 2.º De que una de las tres radicales sea ا
- 3.º De que una de las tres radicales sea و o ع

Las modificaciones que proceden de las dos primeras
 camaras, son poco violentas y así nunca pueden dar lu-
 gar a dudas respecto a la naturaleza de las radicales,
 al paso que las modificaciones producidas por la 3.ª
 camara, muchas veces son graves y hacen que por la
 simple inspección de la palabra sea imposible re-
 conocer la radical, que sólo por tanteos podremos en-
 contrar en el diccionario: por esto, atendiendo a
 la mayor o menor modificación, que en los verbos
 resulta, los dividimos en semiimperfectos o imperfectos.

A los semiperfectos, que tienen la 3.^a radical igual a la 2.^a, llaman los gramáticos verbos sordos o duplicantes secundam: los que tienen 1.^a por 1.^a 2.^a o 3.^a radical, son conocidos con la denominación de verbos haurados, dividiéndose en haurados de 1.^a, de 2.^a y de 3.^a radical.

Verbos imperfectos en rigor son los que tienen por 1.^a 2.^a o 3.^a radical un η ó ζ : si el η ó ζ es prim.^a radical, los verbos se llaman asimilados; si el η ó ζ es 2.^a se llaman incavos, y defectivos, si tienen por 3.^a radical una de ambas letras: todas estas denominaciones son impropias, pero de ellas no se puede prescindir, por ser las corrientes en la mayor parte de las gramáticas.

Verbos sordos.

En los verbos que tienen por 3.^a radical la misma letra que por 2.^a, unas veces se escriben ambas letras, otras se escribe la una duplicada por medio del te ó di : a la reducción de ambas radicales a una por medio del te ó di , podríamos llamar contracción, y distinguiendo los casos, en que la contracción deberá tener lugar, de otros en que podrá hacerse y de otros en que no

podrá, distinguimos para mayor claridad los casos de contracción forzosa, contracción potestativa y contracción imposible.

La contracción, que impropriamente llamamos forzosa (pues muchas de las reglas de los verbos imperfectos pueden no observarse), tiene lugar cuando la 2.^a y 3.^a radical llevan vocal en la forma ordinaria: en este caso la 2.^a radical desaparece, duplicándose la 3.^a por medio del te , y la vocal de la perdida pasa a la anterior, si ésta llevaba okun , así de jjis jis — de jjos os diva diva .

La contracción potestativa tiene lugar cuando la 3.^a radical lleva okun y no tiene aformativa: en este caso puede la letra okunada tomar vocal subsidiaria, y una vez tomada, entra en el caso de la contracción forzosa: el caso de la contracción potestativa sólo puede darse en el futuro condicional y en el imperativo: la vocal subsidiaria puede ser cualquiera de las tres, si la 2.^a radical lleva vocal dhamma , y ó — en los demás casos.

Paradigma de la conjugación de un verbo im-

de en la 1.^a forma.

Plural.

مَسْرُورًا

مَسْرُورَاتٍ

مَسْرُورَاتِنِمْ

مَسْرُورَاتِنَتْ

مَسْرُورَاتَا

يَمَسْرُورُونَ

يَمَسْرُورَاتٍ

تَمَسْرُورُونَ

تَمَسْرُورَاتٍ

نَمَسْرُورُونَ

نَمَسْرُورَاتٍ

Preterito

dual

مَسْرُورَا

مَسْرُورَاتَا

مَسْرُورَاتِمَا

Futuro

يَمَسْرُورَانِ

تَمَسْرُورَانِ

نَمَسْرُورَانِ

singular.

مَسْرُورًا

مَسْرُورَاتٍ

مَسْرُورَاتٍ

مَسْرُورَاتٍ

مَسْرُورَاتٍ

يَمَسْرُورًا

تَمَسْرُورًا

نَمَسْرُورًا

تَمَسْرُورَاتٍ

أَمَسْرُورًا

Como queda indicado, el futuro condicional podrá ofrecer variedad de formas en las personas que no tienen afirmativas, así persona él podrá ser يَمَسْرُورُ - يَمَسْرُورُ confundiéndose con el futuro indicativo, si toma vocal subsidiaria 2 y con el subjuntivo, si toma 1.

El imperativo de este verbo en la 1.^a forma resulta muy variado, pues solo la persona vosotras se presenta siempre del mismo modo: estas personas proceden

tener dos formas y la persona tu mas. puede tener hasta cuatro formas: al verificarse la contracción, como la vocal de la 2.^a radical pasa a la 1.^a, ya no tiene objeto el 1, de modo que la conjugación de un verbo sorde resultará en el

		Imperativo	
مَسْرُورِي	مَسْرُورِي	مَسْرُورِي	تَمَسْرُورِي tu mas.
مَسْرُورَا	مَسْرُورَا	مَسْرُورَا	تَمَسْرُورَا tu fem.
مَسْرُورَا	مَسْرُورَا	مَسْرُورَا	مَسْرُورَا vos. dos
		مَسْرُورَا	تَمَسْرُورَا vosotras
			تَمَسْرُورَاتٍ vosotras

En las formas derivadas se aplicarán las mismas reglas, cuando puedan aplicarse, resultando que en algunas los verbos sorde tienen que ser siempre regulares: así sucede en las formas II. V y IX, y preterito pasivo de las formas III y VI; en las tres primeras porque teniendo por carácter la duplicación de 2.^a y 3.^a radical, no cabe la triplicación, y en los preteritos pasivos de las formas III y VI porque resultaría sílaba con matra de menter incompatible مَسْرُورَا, á labor, consonante, vocal 2 y de prolongación y consonante con rotura implícita.

Pasiva		Activa		
futuro	pretérito	imperat. ^{na}	futuro	pretérito
يُنَاوَرُ	regular	نَاوَرِ	يُنَاوَرُ	نَاوَرَ III.
يُمَرُّ	أَمَرُ	أَمَرِ	يُمَرُّ	أَمَرَ IV.
يُنَمَارُ	regular	نَمَارِ	يُنَمَارُ	نَمَارَ VI.
يَنْمَرُ	أَنْمَرُ	أَنْمَرِ	يَنْمَرُ	أَنْمَرَ VII.
يَمْتَرُ	أَمْتَرُ	أَمْتَرِ	يَمْتَرُ	أَمْتَرَ VIII.
يُسْتَمَرُ	أَسْتَمَرُ	أَسْتَمَرِ	يُسْتَمَرُ	أَسْتَمَرَ X.

Al tratar de la forma IX. de los verbos trisilábicos y de la IV. de los cuadsilábicos, digimos que no podiamos compurgar, sin dar la teoría de los verbos rordos, cuyas reglas hay que aplicar por completo, así أَفْعَلُ está por أَفْعَلِ - أَفْعَلِي por أَفْعَلِي.

Verbs hamzados.

Ya se ha dicho que los verbos que tienen هـ pueden tenerse como 1.^o 2.^o ó 3.^o radical: llámense hamzados de 1.^o 2.^o ó 3.^o radical: las modificaciones ا que da lugar el hamza, son diferentes según el lugar que ocupa en la palabra, medio ó fin, pues en principio no sufre modificación, cualquiera que sea su vocal.

Hamzados de 1.^o radical.

Las reglas que hay que aplicar en los verbos hamzados de 1.^o radical son las siguientes.

- 1.^o هـ en principio de palabra no sufre modificación.
- 2.^o هـ en medio de palabra se sujeta a la analogía de su vocal, y si ésta no le obliga a cambio, se sujeta a la de la vocal anterior: quise decir la regla que si el هـ lleva vocal ا ó و , se convierte en هـ ó و hamzados: si el هـ lleva vocal ا ó و , su vocal no le obliga a cambio, y entonces se sujeta a la analogía de la vocal anterior, es decir, que si le precede ا se convierte en هـ y si le precede و , en و .
- 3.^o هـ convertido en هـ ó و pierde el ا , si le precede ا .

Entendidas estas reglas, vamos que le parará a un verbo hamzado de 1.^o, هـ por ejemplo.

En el pretérito de la 1.^o forma, estando el هـ en principio de palabra, no sufrirá modificación alguna: tampoco la tendrá en el futuro, pues ni el ا que debe llevar, ni la vocal ا de la prefat.^{na} le obligarán a cambio.

En el imperativo el هـ está procedido de هـ , que en el

9. cuando está seguida de l de prolongación y le precede vocal =: este hecho pone más de manifiesto la tendencia de los verbos hamzados a considerar esta letra como si fuera و: Los gramáticos no ponen forma X en el paradigma de otros verbos, aunque no hay motivo para que no pueda existir esta forma.

Hamzados de 2.º radical.

Para la conjugación de estos verbos no se necesita más que aplicar las reglas sentadas para los de 1.º radical, advirtiéndose que la 1.ª forma podrá presentar tres tipos diferentes según la vocal de la 2.ª radical: conforme a la indicación hecha al tratar de los hamzados de 1.º, los hamzados de 2.º podrán conjugarse como concavos, y esto sucede con frecuencia en el verbo سأل preguntó.

يَسْأَلُونَ	لَسْأَلُونَ	أَسْأَلُونَ	يَسْأَلُونَ	1. لَسْأَلُونَ
يَسْأَلُونَ	لَسْأَلُونَ	لَسْأَلُونَ	يَسْأَلُونَ	2. لَسْأَلُونَ
يَسْأَلُونَ	لَسْأَلُونَ	لَسْأَلُونَ	يَسْأَلُونَ	3. لَسْأَلُونَ
يَسْأَلُونَ	أَسْأَلُونَ	أَسْأَلُونَ	يَسْأَلُونَ	4. أَسْأَلُونَ
يَسْأَلُونَ	تَسْأَلُونَ	تَسْأَلُونَ	يَسْأَلُونَ	5. تَسْأَلُونَ
يَسْأَلُونَ	تَسْأَلُونَ	تَسْأَلُونَ	يَسْأَلُونَ	6. تَسْأَلُونَ

يَسْأَلُونَ	أَسْأَلُونَ	أَسْأَلُونَ	يَسْأَلُونَ	7. أَسْأَلُونَ
يَسْأَلُونَ	أَسْأَلُونَ	أَسْأَلُونَ	يَسْأَلُونَ	8. أَسْأَلُونَ
يَسْأَلُونَ	أَسْأَلُونَ	أَسْأَلُونَ	يَسْأَلُونَ	9. أَسْأَلُونَ
يَسْأَلُونَ	أَسْأَلُونَ	أَسْأَلُونَ	يَسْأَلُونَ	10. أَسْأَلُونَ

Hamzados de 3.º radical.

En estos verbos el 1 podrá estar en medio y en fin de palabra: cuando está en medio, se aplicarán las reglas sentadas anteriormente: para cuando está en fin, hay que sentar una nueva regla, que dice, "1 en fin de palabra se sujeta a la analogía de la vocal anterior, y si ésta no le obliga a cambios, podrá sujetarse a la de la suya": como se ve, la regla para este caso es muy diferente de la anterior, pues en medio de palabra atiende antes a su vocal, y en fin a la de la letra anterior: además, en medio de palabra en segundo término se sujeta a la analogía de la vocal anterior, y en fin de palabra, en segundo término puede ser que se sujeta a la analogía de su vocal.

De aquí resulta que en el primitivo los hamzados de 3.º pueden presentar tres tipos en la 1.ª forma, y

que en las derivadas, en los futuros indicacion pasiva se podrá modificar la 3.^a radical.

يُبْرَأُ	بُرِيَ	أُبْرَأُ	يُبْرَأُ	I. بَرَأَ
يُبْرَأُ	بُرِيَ	بُرِيَ	يُبْرَأُ	II. بَرَأَ
يُبْرَأُ	بُورِيَ	بَارِيَ	يُبْرَأُ	III. بَرَأَ
يُبْرَأُ	أُبْرِيَ	أُبْرِيَ	يُبْرَأُ	IV. أَبْرَأَ
يُتَبْرَأُ	تُبْرِيَ	تَبْرَأُ	يُتَبْرَأُ	V. تَبْرَأَ
يُتَبْرَأُ	تُبْرِيَ	تَبْرَأُ	يُتَبْرَأُ	VI. تَبْرَأَ
يُنْبَرَأُ	أُنْبَرِيَ	أُنْبَرِيَ	يُنْبَرَأُ	VII. أُنْبَرَأَ
يُنْبَرَأُ	أُنْبَرِيَ	أُنْبَرِيَ	يُنْبَرَأُ	VIII. أُنْبَرَأَ
يُنْبَرَأُ	أُنْبَرِيَ	أُنْبَرِيَ	يُنْبَرَأُ	IX. أُنْبَرَأَ
يُسْتَبْرَأُ	أُسْتَبْرِيَ	أُسْتَبْرِيَ	يُسْتَبْرَأُ	X. أُسْتَبْرَأَ

carece

Verbos asimilados.

Los gramáticos árabes llaman verbos asimilados a los que tienen و ه ي por 1.^a radical: llámense asimilados porque en el preterito de la 1.^a forma se asimilan a los regulares, circunstancia que conviene tambien en otros verbos y que por tanto es impropia.

Las reglas a que obedece la conjugacion de estos verbos, son las siguientes.

1.^a و ه ي en principio de palabra no sufren modificación.

2.^a و ه ي debiendo llevar ة y precedidos de vocal que no sea ة, la pierden y se quedan como de prolongación.

3.^a ال و 1.^a radical en el futuro activo de la 1.^a forma se pierde en los verbos que llevan guerra en la 2.^a radical: lo mismo sucede en el imperativo, el cual no necesita ة, así el futuro e imperativo del verbo وُدّ و رعان.

	Imperativo	Futuro	
		يَلِدَانِ	يَلِدُ
		يَلِدُونَ	تَلِدُ
		يَلِدْتِ	تَلِدُ
	لِدُوا	تَلِدُونَ	تَلِدُونَ
	لِدَا	تَلِدْتِ	أَلِدُ
	لِدِي	تَلِدْتِ	
		لِدُ	

Se ha dicho que en los verbos asimilados, se pierde la 1.^a radical en el futuro, si la 2.^a lleva vocal guerra: esto mismo sucede en algunos verbos que llevan ة, de los cuales los más usados son و ع - و س ع - و ض ع و ط ع - و ق ع - و ع ب

En las formas derivadas los asimilados و ه ي se confunden en los casos en que la 1.^a radical se modifi-

ca por llevar sukun é ir precedida de vocal que sea son fatha: véase el siguiente madra.

يُوسِرُ	يُسِرُ	أَيَسِرُ	يَيْسِرُ	I. يَسِرُ
يُيَسِرُ	يُتَسِرُ	يُتَسِرُ	يَيْسِرُ	II. يَسِرُ
يُيَاسِرُ	يُوسِرُ	يَاسِرُ	يَيْاسِرُ	III. يَاسِرُ
يُوسِرُ	يُوسِرُ	أَيَسِرُ	يُوسِرُ	IV. أَيَسِرُ
يُتَيَسِرُ	يُتَيَسِرُ	تَيَسِرُ	يُتَيَسِرُ	V. تَيَسِرُ
يُتَيَاسِرُ	يُيُوسِرُ	تَيَاسِرُ	يُتَيَاسِرُ	VI. تَيَاسِرُ
يُتَسِرُ	أَتَسِرُ	أَيَسِرُ	يُتَسِرُ	VIII. أَتَسِرُ
carece.				IX. أَيَسِرُ
يُتَيَسِرُ	أَتَيَسِرُ	أَتَيَسِرُ	يُتَيَسِرُ	X. أَتَيَسِرُ

Los verbos cuya 1.ª radical es و ر ل ي و no tienen forma VII: en la VIII. los verbos cuya 1.ª radical es ت-ث-ج-ح la convierten en ت; que se une á la característica.

Verbos concavos.

LLamamos verbos concavos á los que tienen و ه ي por 2.ª radical: las reglas aplicables á ellos en el pretérito de la 1.ª forma son las siguientes.

1.ª و ه ي 2.ª radical precedida de vocal — pierde su vocal y se convierte en l de prolongación; así de قَوْرُ

قَالَ - de سَيَّرَ - سَأَلَ.

2.ª و ه ي 2.ª radical convertida en l de prolongación, si ha de estar seguida de letra sokunada, se pierde, pasando vocal 2.ª á la 1.ª radical, si la 2.ª era و ه ي y pasando 2.ª si la 2.ª era و ه ي con 2.ª: así de قَوْلْتُ por la 1.ª regla resultaría قَالَتْ y por la 2.ª قُلْتُ, resultando en todo el pretérito plural.

قَالُوا	قَالَ	قَالَ
قُلْنَا	قَالْنَا	قَالَتْ
قُلْتُمْ		قُلْتِ
قُلْتِ	قُلْتُمَا	قُلْتِ
قُلْنَا		قُلْتِ

En el futuro de estos verbos tiene aplicación la regla siguiente: و ه ي 2.ª radical precedida de letra sokunada para su vocal á la anterior, convirtiéndose en la semivocal análoga, si ya no la era: si después sobreviene la letra sokunada, desaparece la letra de prolongación, así por يَقُولُ dirá يَقُولُ - futu. con. يَقُولُ por يَقُولُ.

يَقُولُونَ	يَقُولَانِ	يَقُولُ
يَقُلْتِ	يَقُولَانِ	تَقُولُ

تَقُولُونَ	تَقُولَاتٍ	تَقُولُ
تَقُلْتُ		تَقُولِينَ
تَقُولِ		أَقُولُ

En el imperativo de los verbos concavos, como la 1.^a radical no lleva *ikhm*, no necesita el *T* y resulta.

قُولُوا	قُولَا	قُلْ
قُلْتُ		قُولِي

En el pretérito pasivo de los verbos concavos tiene aplicación otra regla, que puede enunciarle diciendo; 2° radical con vocal — precedida de vocal 2, pasa su vocal a la anterior y se queda como de prolongación, así قيلٌ por قُولٌ; si sobreviene letra roturada, desaparece la letra de prolongación, قيلتٌ por قِيلتٌ, y ésta por قُولتٌ y el pretérito pasivo será.

plural	dual	singular
قِيلُوا	قِيلَا	قِيلُ
قِيلتُ	قِيلتَا	قِيلتِ
قِيلتُمْ	قِيلتُمَا	قِيلتِ
قِيلتِ		قِيلتِ
قِيلنا		قِيلتِ

Como puede observarse en el paradigma anterior, el pretérito pasivo puede confundirse en algunas personas con el pretérito activo: así de سَأَلَ por سَأَلْتُمْ tendríamos سَأَلتُمْ en ambas voces.

Entre las formas derivadas hay algunas que tienen que resultar completamente regulares, tales son la II y la V. por duplicarse la 2.^a radical y consolidarse en cierto modo con la duplicación; las formas III y VI por no poder existir juntas dos letras de prolongación, y la IX porque al modificarse la 2.^a radical, la 1.^a perdona el *ت*, que parece ser esencial a la forma.

En las formas VII y VIII, en los casos en que podría aplicarse la 2.^a regla indicada al tratar del pretérito de la 1.^a forma, no se aplica el que al perderse la 2.^a radical pase vocal 2. *o* — a la anterior, sino que sigue con su vocal propia —, así en la palabra *tu mar*: de la forma VII. *أَنْقَلتُ* — *أَنْقَلتَا* — *أَنْقَلتِ* dice *أَنْقَلتُ* VII. *قُولُ* II. — *قَاوُلُ* III. — *أَقَالُ* IV. — *أَقَالِ* V. — *تَقَاوُلُ* VI. — *أَقُولُ* VII. — *أَقُولِ* VIII. — *أَقُولُ* IX. — *أَشْتَقَالُ* X.

Verbos defectivos.

6- en cuyo caso de ordinario toma vocal 2. en la 2.ª radical, como قبرية cementerio: si el nombre de lugar o tiempo se deriva de otra forma, que no sea la 1.ª, toma el tipo de participio pasivo.

El nombre de abundancia indica el lugar en que abunda una cosa y toma la forma كثيرة, como de أسد león, كثيرة lugar en que abundan los leones.

Nombre de instrumento o vaso.

El nombre de instrumento, derivado de verbos, indica el instrumento con que se ejecuta la acción, que significa el verbo, como de جرح machacar جرحية, con el artículo ال الجرحية almirez: el nombre de instrumento, caracterizado por el ية, tiene una de las formas كثيرة, كثيرة, كثيرة.

El nombre de vaso, derivado de otro nombre, indica el recipiente en que se pone una cosa, como de كوب colirio, كوبية vaso o frasco en que se pone el colirio; el nombre de vaso toma la forma del de instrumento y á veces la forma كثيرة.

Adjetivos denominativos.

De todo nombre sustantivo, y con una frecuencia de los nombres propios, pueden formarse adjetivos de naturaleza análoga á la de nuestros adjetivos celeste de cielo, terrestre de tierra, solar de sol, madrileno de Madrid: la formación de tales adjetivos en árabe es muy característica y algunos conservamos en castellano como palabí, baladí.

Para formar estos adjetivos basta añadir al nombre primitivo la terminación ية como de جبل sol جبلية, جبلية solar, - de بلد monte بلدية montaraz, - de بلد país, بلدية baladí (natural del país): si el nombre primitivo tiene la terminación ة ó ة se suprime, como de طيرة tortora, طيرة tortori (natural de Tortora): algunos de estos nombres, en especial los patronímicos, procedentes de nombres de muchas letras, y extraños á la lengua árabe, pierden algunas letras, como á capricho, así de طبرستان vale طبرستانية, natural de Tabaristan.

Diminutivos.

Los diminutivos tienen la forma كثيرة, si proce-

Estudiada la conjugación de los verbos defectivos en el pretérito activo de la 1.^a forma, falta conjugar el futuro e imperativo, que podrán presentarse tres tipos diferentes, según la vocal que lleve la 2.^a radical.

A las reglas sentadas anteriormente hay que añadir una, que sólo puede tener aplicación en el futuro condicional y en el imperativo: la regla dice así:

Si la última radical y última letra de la palabra debiendo llevar sukún se pierden, así futuro condicional de غَزَا será يُغَزِرُ por يُغَزُو.

Haciendo la aplicación de las reglas, los diferentes futuros del verbo غَزَا serán

يُغَزُونَ	يُغَزُونَ	يُغَزُونَ
يُغَزُونَ	تُغَزُونَ	تُغَزُونَ
تُغَزُونَ	تُغَزُونَ	تُغَزُونَ
تُغَزُونَ	تُغَزُونَ	تُغَزِينَ
تُغَزُونَ		أُغَزُونَ
يُغَزُوا	يُغَزُوا	يُغَزُوا
يُغَزُونَ	تُغَزُوا	تُغَزُونَ
تُغَزُوا		تُغَزُونَ

Indicativo

Subjuntivo

تُغَزُونَ	تُغَزُوا	تُغَزِينَ
تُغَزُونَ		أُغَزُونَ
يُغَزُونَ	Condicional	يُغَزُونَ
يُغَزُونَ	يُغَزُوا	تُغَزُونَ
تُغَزُونَ	تُغَزُوا	تُغَزُونَ
تُغَزُونَ	تُغَزُوا	تُغَزِينَ
تُغَزُونَ	تُغَزُوا	أُغَزُونَ
تُغَزُونَ	Enérgico pasado	يُغَزُونَ
يُغَزُونَ	يُغَزُونَ	تُغَزُونَ
يُغَزُونَ	تُغَزُونَ	تُغَزُونَ
تُغَزُونَ	تُغَزُونَ	تُغَزِينَ
تُغَزُونَ	تُغَزُونَ	أُغَزُونَ
يُغَزُونَ	Enérgico futuro	يُغَزُونَ
تُغَزُونَ		تُغَزُونَ
تُغَزُونَ	no tiene dual.	تُغَزُونَ
تُغَزُونَ		تُغَزُونَ
تُغَزُونَ		أُغَزُونَ

Conjugado uno de los verbos defectivos en los futuros activos, no hay necesidad de hacer aplicación de las reglas a todos los demás, pero será bueno hacer algunas de

variaciones respecto a algunas de las formas personales, que ofrecen alguna particularidad.

Como la combinación de vocales, que resulta en el futuro de 'جزي', se encuentra lo mismo en todos los futuros pasivos, es preciso fijarse bien en las transformaciones, a que da lugar.

Futuro indicativo يُزْضِي por يُزْضِي , éste por يُزْضِي : dual يُزْضِيَانِ : aquí encontramos una transformación no justificada, pues el و no debería transformarse en ي como no se transforma en ز : aquí debemos advertir que una vez que el و se ha transformado en ي sigue transformándose, aún en los casos en que la combinación de vocales y consonantes no obliga a ello.

Futuro subjuntivo يُزْضِي en la persona tu femenina تُزْضِي por تُزْضِي : como en la forma تُزْضِي el ي no es radical, puede llevar ت , pues no está en las condiciones de la regla últimamente sentada, que tiene aplicación en el caso siguiente.

Futuro condicional, يُزْضِي por يُزْضِي : en virtud de la regla de que el و es última letra y última

radical debería llevar ت como se pierden.

Futuro enérgico pasado تُزْضِيَتْ , persona tu femenina تُزْضِيَتْ ; esta forma ofrece dificultades, pues admitiendo que el enérgico se forma sobre el subjuntivo, como en éste dice تُزْضِي , resultaría تُزْضِيَتْ : siendo esta forma imposible, pudiera creerse que se perdía el ت : Por qué no se pierde, y toma vocal guerra? No puede perderse por ser parte de la afirmativa de persona tu fem. substituida por ت : perdido antes el primer elemento en los futuros indicativo, subjuntivo y condicional, no puede perderse aquí el 2.º y toma vocal subsidiaria guerra por la regla de que al tomar vocal subsidiaria, si antes se había perdido alguna vocal, reaparece: una cosa análoga ocurre en las personas ellos y vosotros تُزْضَوْنَ y تُزْضَوْنَ por تُزْضَوْنَ y تُزْضَوْنَ .

Donde el pretérito pasivo de la 1.ª forma los verbos defectivos resultan todos iguales, pues siempre el و se convierte en ي y la combinación de vocales es la misma en todos: para la conjugación de todas las

formas derivadas no hay más que aplicar las reglas sustan-
das para la conjugación de la voz activa, aunque no
habrá ocasión de aplicarlas todas: ni tendremos.

Formas derivadas de un verbo defectivo.

يُعْزِي	عُزِي	عَز	يُعْزِي	عُزِي II.
يُعْزِي	عُزِي	عَارِز	يُعْزِي	عُزِي III.
يُعْزِي	أُعْزِي	أُعْزِي	يُعْزِي	أُعْزِي IV.
يُنُعْزِي	نُعْزِي	نُعْزِي	يُنُعْزِي	نُعْزِي V.
يُنُعْزِي	نُعْزِي	نُعْزِي	يُنُعْزِي	نُعْزِي VI.
يُنُعْزِي	أُنُعْزِي	أُنُعْزِي	يُنُعْزِي	أُنُعْزِي VII.
يُنُعْزِي	أُنُعْزِي	أُنُعْزِي	يُنُعْزِي	أُنُعْزِي VIII.
carece		أُنُعْزِي	يُنُعْزِي	أُنُعْزِي IX.
يُنُسْعُزِي	أُنُسْعُزِي	أُنُسْعُزِي	يُنُسْعُزِي	أُنُسْعُزِي X.

Verbos doblemente imperfectos.

Los verbos triliteros o cuadriliteros pueden tener por
dos de sus radicales alguna de las letras ع y ع , resul-
tando los verbos doblemente imperfectos: éstos se di-
viden en dos clases según que una de las casas de
imperfeción sea el tener un ع por 1.ª 2.ª o 3.ª radical,
en cuyo caso podríamos decir que tales verbos tienen

imperfeción y media, una por el ع y media por el
 ع , llamando doblemente imperfectos propiamente tales a
los que tienen por dos de sus radicales ع y ع : tanto de
los unos como de los otros caben multitud de tipos, se-
gún el lugar que ocupen las letras imperfectas, y según la
vocal que lleve la segunda radical, pero como su conjuga-
ción es sencilla o muy sencilla, pues se reduce á ob-
servar para ambas causas de imperfeción las reglas sus-
tadas anteriormente, no hay para que multiplicar
tipos y ejemplos inútilmente.

Hay que notar que no caben juntas dos imperfec-
ciones, si lo que llamamos imperfeción y media, pro-
ducida ésta por la existencia de un ع : así que podremos
encontrar las imperfeciones correspondientes a verbos
hamrados de 1.ª y concavos, — hamrados de 1.ª y defectivos,
— hamrados de 2.ª y asimilados, — hamrados de 2.ª y de-
fectivos, — hamrados de 3.ª y asimilados, — y hamra-
dos de 3.ª y concavos: entre los doblemente imperfectos
propriamente tales, sólo encontraremos de hecho verbos
asimilados y defectivos.

Hemos dicho que estos verbos se sujetan a las reglas, que les corresponden por las dos causas de imperfección, y no sería preciso citar ningún verbo de esta clase, si no existieran dos verbos de uno muy frecuentemente, que presentan irregularidades propias, que comienza como así: estos verbos son أَشْرَى y أَشْرَى.

El verbo أَشْرَى hamzado de 1.ª y defectivo en el imperativo pierde por excepción el أ hamzado, como أَكْرَم resultando en la persona tu masculina, أَشْرَى, que generalmente se escribe أَشْرَى, añadiéndole una س como en los demás casos en que hay que fortificar una letra, que como sucede alguna vez, venga a constituir palabra.

El verbo أَشْرَى ver. en el futuro e imperativo de la 1.ª forma pierde el أ, pasando su vocal a la 1.ª radical y como la 3.ª tiene que perderse en la persona tu masculina del imperativo, resulta أَشْرَى; أَشْرَى; en el futuro dirá أَشْرَى أَشْرَى en indicativo.

En la IV. forma sigue la misma marcha, desapareciendo el أ y pasando su vocal a la anterior أَشْرَى por

أَشْرَى, futuro أَشْرَى por أَشْرَى.

Entre los verbos doblemente imperfectos de la segunda clase, también hay alguno que por su empleo alguna tanto frecuente, y por ser verdaderamente irregulares merece mención especial: éste es el verbo أَشْرَى أَشْرَى: transformada la 3.ª radical en ي resulta verbo أَشْرَى y puede conjugarse como tal: en el futuro se usa أَشْرَى por أَشْرَى, convirtiéndose el ي último en أ por estar precedido de otro ي y con esto se diferencia del nombre أَشْرَى أَشْرَى: en la forma X.ª puede escribirse أَشْرَى por أَشْرَى.

Verbos triplemente imperfectos.

Aunque puede haber radicales, que tengan sus tres letras variables o en forma, de hecho no pueden sufrir tres imperfecciones, pues ya queda advertido que no caben dos juntas: podrían darse dos imperfecciones y media en verbos que sean al mismo tiempo, asimilados, hamzados de 2.ª y defectivos: se puede complicar mucho el estudio de los verbos triplemente imperfectos por resultar multitud de tipos diferentes, pero más vale simplificarlos,

